

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：語文訓練)

## 八十九年度法國語文訓練返國報告書

服務機關：行政院新聞局

出國人職稱：秘書

姓名：陳瑞嬋

出國地區：法國

出國期間：八十九年九月二十九日至九十年二月五日

報告日期：九十年五月七日

# 八十九年度法國語文訓練返國報告書

## 返國報告摘要

此次前往法國巴黎接受為期四個月的語言訓練，我個人收穫頗豐，雖然之前學習法文已有十多年時間，也曾在瑞士待過一段不算短的時間，對於法語的聽、說、寫，都具有相當的程度，只是進入新聞局國內新聞處服務之後，就一直沒有機會運用法語，日久就不免生疏，因此我特別珍惜這次出國充電的機會，雖然只是短短四個月的時間，但在學校裏，與教授和來自世界各國同學相處融洽，贏得了不少的友誼，尤其最讓我覺得欣慰的是，在期末考試中，我以第一名的成績拿到了巴黎第四(索邦)大學附設語言中心最高級班的證書和文憑，並在法處王主任的關心與督促之下，對外館的工作有了初次的體驗，我想整此行多少對將來外派工作有所助益。

## 目 次

一、目的 . . . . .	第四頁
二、過程	
(一) 課程內容 . . . . .	第六頁
(二) 考試內容 . . . . .	第八頁
(三) 日常生活 . . . . .	第九頁
三、心得 . . . . .	第十一頁
四、建議 . . . . .	第十六頁

## 一、目的

這次前往法國巴黎第四大學附設文化及語言中心，接受語言訓練課程，雖然只有短短十二週的時間，也不在我個人的生涯規劃當中，不過收穫卻是很豐富。一到當地完成冗長的註冊手續，好不容易找好住處，即一頭埋入課業中，上課認真聽講，下課仔細複習，不但在語言上精進不少，對法國的風土、歷史、文化、社會、人情也有進一步的了解，也結交了不少的異國友人，而且最後在等待考試結果、領取結業證書的十天裏，在沒有任何課業壓力的情況下，也趁機在法國巴黎、荷蘭、比利時、蘆森堡與德國做了重點式的旅遊與觀光，可以說是此行的主要和次要目的都如願了。

由於進入新聞局之前，跟法文即結下了不解之緣，在父親殷切的期盼下，選擇了文藻語專，五年的密集課程奠下了我對法語的興趣和穩固的基礎，後又經由插班考進入了輔仁大學法文系就讀，畢業之後前往瑞士法語區待了五、六年之久，起初只是想讓自己的法語更精進些，後來因為時常在瑞士一些大型展覽會，如日內瓦發明展、書展以及巴塞爾鐘錶展擔任口譯工作，經由朋友介紹，進入了一家瑞士公司，專門負責翻譯工作，回國之後又到大陸、香港工作了一段不算短的時間，長期在外飄盪的遊子終究是有倦了的時候，一九九七年決心回到台灣安定下來，在一家貿易公司工作，但是學習了多年的語言，實在不甘心就只在貿易公司當名秘書，處理千篇一律的信件。

後來很幸運地通過了新聞特考，得進入了新聞局服務。起初本來是滿懷希望能夠將多年所學的法文做更寬廣的運用，為國家貢獻一份心力，但是進局之後就被分發到國內新聞處，一待就是快兩年，平日公務繁忙，而且所辦的業務跟法文完全無關，加上本身的怠惰，日久不免就對法文愈來愈生疏，雖然偶而會幫在雜誌社擔任主編的朋友翻譯文章，但是語文要精益求精，得靠平日不斷的練習與運用，想到不久的將來，很有可能要接受外派，因此正如何想在繁忙的業務中抽空加強自己的語文能力，恰好很幸運的經由長官的推荐，取得到法國巴黎進修的機會。

在前往語訓之前，經由局裏循例安排的語言測驗中，也給了我很大的刺激，這才驚覺，自己的法文程度在進局之後比想像中要退步更多，本來在求學時間一向很自豪的法文作文，如今一個簡單的時事題目，竟然讓我腸枯思竭，久久不能下筆，更加深了我前往法國巴黎好好進修語言的決心。還記得臨行之前，同事與朋友皆投以羨慕的眼光，以渡假觀光來形容我這次的法國之行，但我心中早就抱定要好好認真學習，因為過了學生時代，正式投入工作之後，能有這樣的機會，完全沒有後顧之憂，全心全意的進修，究竟是非常的難得。

## 一、過程

### (一)課程內容

這次由於會計年度的關係，語訓改成四個月，地點也從距離法國巴黎西南方二百三十五公里的杜爾改至巴黎市中心，學校為世界聞名的巴黎第四(索邦)大學所附設的法國文化及語言中心，課程是專為來自世界各國的留學生所設計，依內容及學生程度與需求，共分為九種(T1至T9)。原先經由法處協助報名為T3課程，此一程度是專為中級程度學生而設，一星期有十六小時課程。但註冊報名時，在繳交臺灣相關畢業證書文憑時，經由秘書處及面談教授的建議，改報名參加比較適合我個人程度及需求的T2課程。

T2的課程又可分為A(高級)、B(進階)、C(中級)及D(基礎)四級，學生可經由分班測驗(二小時筆試及十分鐘口試)，根據所得分數高低，被分發至适合自己程度的班級就讀。各級班均採小班制，約二十人至二十五人，每週固定有十五堂課，內容包括實用法文(十小時，每日兩小時)及語音學(五小時，每日一小時)，只要按時出席上課，並於期末通過考試，即可取得該級語言合格證書(certificat)。

此外，A級班學生還可依照個人興趣在索邦大學所開的十一門法國文化講座課程中(文藝復興及古典時代的法國文學及文化、十八世紀法國文學、中古世紀至十八世紀末歷史的演變、中古世紀及文藝復興時期的法國藝術史、法國思想史、舊體制至法國大革命時期的法國社會、十六世紀至十八世紀法國人民生活及思想史、法國經濟及社會史、法國政治史、法國現代面面觀以及法國電影史)，選修兩堂(每門每星期兩堂課)，最後加考該兩門，即可取得文憑(diplôme)。

實用法文課程的內容包括了聽寫、文法及造句練習、口頭報告、作文、法國名著精選以及大意撰寫。聽寫算是索邦大學文學院所維持的一項傳統，開學的第一天，教授就對我們說明，在法國已經很少有學校如此注重聽寫，把聽寫納入課程重點及考試項目之中，起初，我也是認為聽寫沒什麼難的，但是幾次課堂上練習之後，就發現學校的用心，每錯一字扣0.5分，一篇文章中如果錯了十個字，

在滿分十分中就只能拿五分，如果錯了二十個字，那麼就只能抱零分，在聽寫上要拿高分，除了要有豐富的字彙之外，更要細心注意文法的變化，尤其是法文文法(陽、陰性，單、複數，動詞變化 )十分的複雜。

口頭報告就是每個學生得選定一個題目做報告，題目不限，時間約為三十分鐘，此項目主要目的是要訓練學生的上台表達能力，大部份學生所選擇的都是些輕鬆的日常話題，也有人選擇自己喜愛的法國名作家作介紹，在座的學生可自由的發問，最後由教授做發音、文法及用字的矯正，此項練習教授會要求學生不要事先擬稿，即使擬了稿也不要看稿或背稿，報告的方式儘量生活化，不要用太過於艱深的用語，此課程有助於同學之間的認識與互動。

不過，在這些項目中，最另學生頭疼的莫過於大意的撰寫，此項練習是由教授挑選適合該級學生程度的文章，大聲朗讀二次之後，由學生用少於二百字的字數將文章大意寫出，首先學生得完全聽懂文章的內容，在聽懂內容之後，還得在腦中立刻將文章中的重點理出，然後迅速將其用簡潔有力的字語寫出，每次練習時間，連同教授朗讀時間約需四十五分鐘 此外，教授也會根據每次文章的主題，要求學生每星期繳交一篇作文，但是由於作文只是練習，不記分，所以每次繳交作業的學生並不多，學校的教導方式十分的自由，不會給學生太大的壓力，要想有收穫，就得完全靠學生自動自發認真學習。

另外每天還有一小時的語音學，每班人數約在十五人，此一課程分為兩部分，前三十分鐘在於理論的講解，後三十分鐘則是進入視聽教室做現場模擬句型練習，再由老師一一做矯正。

教授實用法文和語音學的老師多少會考慮到上課學生的母語不是法語，所以上起課來都會加強發音及放慢講話的速度，由於曾在瑞士求學多年，因此對我而言，除了一時無法把瑞士法文口音改為純正的法國巴黎口音外，在課程上並沒有任何的不適應，再加上從不缺席，平日上課用心聽講，下課認真複習，又按時繳交作業，所以平常在班上的小考分數都能名列前茅，到最後連教授都以

「grammaire」(文法書)、「dictionnaire」(字典)來稱呼我，不過我並不因此感



到滿足，反而藉著自己的學習經驗，在下課後，大家相邀至咖啡館內，互相切磋討論，增進對彼此文化的了解，即使今天我已回到工作崗位上三個月了，還能保持聯繫，這一段異鄉的情誼更讓我珍惜。

最讓我感興趣的就是我所選修的兩門講座課程(法國現代面面觀以及法國電影史)，雖然每門每星期上課的時間只有短短的兩小時，但是教授可是以一般在教授本國大學生的速度及用語在教課，再加上又是大班課，教授是不可能因應少數學生程度或特殊問題而多加解釋，因此還記得開學的前兩週，講座課程幾乎是座無虛席，但久而久之，能堅持繼續聽課的學生就愈來愈少，再加上此為選修課程，除非是要拿 A 級班最高文憑，否則並不需要上此課程。而我自一開始被分發至 A 班就讀時，就給自己定下目標，一定要拿到文憑，所以即使再辛苦，我也一定要堅持下去，但是當「法國現代面面觀」課程內容上到有關法國政府預算、人民所得稅、銀行運作及經濟方面時，一大堆的專有名詞及理論，讓我幾乎萌生退意，往往兩小時的內容，自己還得發上好幾倍的時間去書店或圖書館參考相關的書籍，特別是我所選修的兩門課程都是過去沒涉略過的，因為我特意避開了法國文學、歷史及藝術方面的講座課程，主要是五專、大學時代曾上過，不過到了最後我發現辛苦的付出，還是很有代價，我獲得了很多的知識，更對法國現代的社會有了更新的認識。

## (二) 考試內容

經過了十二週的語言訓練課程，要取得該級語言合格證書(certificat)，得通過筆試及口試，筆試的時間為三小時，口試的時間為每人十分鐘，總分為八十分(筆試為五十分，口試為三十分)，兩項成績必需分別高於二十五分及十五分，才能取得證書。

筆試的內容包括聽寫、文法、單字、作文與大意，總而言之，我個人覺得題目算是十分的靈活，但是題數不少，而且平均分配下來，最後一大項：作文，構思及寫作的時間就只有四十分鐘，要在短短四十分鐘，寫出一篇文情並茂，算是對非以法語為母語的外國學生一大挑戰，還好出國前我就有加強寫作能力的打算，再加上來到法國正式上課之後，除了每周固定繳交一篇作文請教授指正之

外，並時常閱讀報章雜誌，也養成了天天用法文寫日記的好習慣，所以三個多月來，寫作的功力增加了不少。

口試的時間每人十分鐘，總分為三十分，其中的十分是由語音學教授根據平常學生上課表現，以及兩次平常考給分，另外二十分則是在期末，由學校指派兩位主考官，根據學生所抽的題目(在十二星期課程中所讀過的十八篇文章中出題)，進行提問。如果順利通過了，即可取得證書。

不過，修讀 A 班的學生，還可以加考所選修的兩項講座課程，取得文憑(diplôme)，考試的內容包括三小時的論文寫作，針對教授當場所給予之題目進行自由發揮，此一論文寫作重內容，一定要對十二週來上課內容予以融會貫通，言之有物，另外整篇論文的組織(起、承、轉、合)也佔了給分一定的比例，以及二小時的問題測驗，共四題。

我個人很幸運地取得了 A 級班語言合格證書暨文憑，並在一百六十六位報名參加文憑考試，五十三位成功取得該項文憑的學生中，以總分一百一十四分高居榜首，結業的那一天，是由該語言中心主任 Monsieur Pierre BRUNEL 親自主持文憑頒發儀式，我很訝異第一名竟然是來自台灣的我，上台從他手中接到文憑，同學們熱烈鼓掌的那一剎那間，心中真是感到無比的光榮，也證明這三個多月來辛勤的付出並沒有白費，也不枉費國家花費了大把的金錢，送我出國語訓。

### (三)日常生活

在這三個多月的學習過程當中，我把大部份的時間全部投注在課業上，拼命的做練習，一遇到問題，次日馬上向教授求教，即使是聖誕節期間，學校有兩周的休假，我也無心出外遊玩，而是把以前就很想看的法國名作家的作品，細細的品味一番，所以以書蟲來形容在法國的我，真是一點也不為過。回國之後，有很多人笑我不知利用機會，好好渡假旅遊一番，可是我個人卻認為以後旅遊的機會多的是，但是進入社會工作之後，能有這樣完全沒有後顧之憂，前往自己嚮往已久的法國索邦大學進修的機會，可是十分的難得，因此我十分珍惜這次重當學生的機會，我更得把握每一分每一秒，像塊海綿似地努力地吸收。

不過每個周末，我會跟班上的同學相約至巴黎著名的景點參觀，如羅浮宮、凡爾賽宮、聖母院、聖心堂、盧森堡公園、奧賽美術館、香榭麗舍大道、塞納河畔(只可惜時值冬天，無法在露天咖啡座品嚐咖啡的香味，欣賞美景)等，還有每天傍晚飯後，由於住屋離艾菲爾鐵塔非常的近，因此我會習慣到那兒附近的公園去散步，理理自己的思緒，每天晚上自六點之後，每個整點佈滿小白燈的巴黎鐵塔會閃閃發亮，冷冰冰的鐵塔剎時像是穿戴銀河一般的熱鬧美麗，還記得二

年的最後一分鐘，我特地跟著許多來自世界各國的人到巴黎鐵塔前去倒數計秒，突然之間鄉愁湧上心頭，不知不覺地想起國內家鄉的一切。

所幸在法國巴黎語訓的這段時間，有法處王主任，還有照欽、汝玫以及璧璘三位秘書的照顧。由於好不容易租來的住屋，老太太怕吵，不准房客使用和接聽電話，所以我幾乎每星期會按時打電話或到法處去報平安，也藉此了解外館的作業，而法處業務繁忙，三位秘書也分別於我在法國進修期間返國述職，有時法處一時忙不過來，王主任會請學員我協助外館及翻譯文章，剛開始覺得有點難，後來也就得心應手了，而且同事之間彼此協助也是應該的，本來認為的「苦差事」，後來就變成我們溝通聯誼的橋樑，再說將來有一天，我也得接受外派，早一點接觸外館業務，也好了解這其中的奧妙及甘苦。

前面說到在外難免會有心情低落，思鄉的時候，所謂「每逢佳節倍思親」，聖誕節期間，巴黎到處是過節的氣氛，但是我的腳步始終是輕快不起來，尤其此次的語訓，得在外國渡過新年及農曆春節，法處王主任每次都能細心體會我這個在外遊子的心情，每逢重要節日的聚會，總不忘邀我和琍琍(此次一同前往法國巴黎語訓的另一位學員)一同參加，讓我在寒冷的冬天，孤單的異鄉，感受特別的深，特別的溫暖。

### 三、心得

巴黎是很多人夢寐以求的地方，「她」的確是個很迷人的城市和旅遊的絕佳去處，所包含的二十區，每區都有著截然不同的特色，如充滿歷史遺跡的第一區，商業重鎮的第二區，古街區的第三區、以風景名勝聞名的第四區、人文薈萃的左岸第五區(即著名的拉丁區，索邦大學就在此區)、有著著名咖啡館集中的第六區、主要政府機關所在地的第七區、世界著名景點聚集如凱旋門、香榭麗舍大道、協和廣場的第八區、以歌劇院為中心發展的第九區、美味小吃店匯聚的第十區、青年旅館集中的第十一區、有著著名跳蚤市場的第十二區、巴黎中國城所在的第十三區、藝術氣息濃厚的第十四區、以蒙帕拿斯塔著名的第十五區、名人富豪聚居的第十六區、幽靜宜人住宅的第十七區、夜晚比白天更迷人的第十八區、新興科技娛樂城的第十九區以及有著巴黎最大墓園的第二十區。「她」有充滿著藝術文化氣息的一面，但入夜之後，所呈現的又是另一種風情，所以在巴黎進修的這段期間，並不會感到無聊，需要的反而是克制力，究竟此行最主要的是進修語言，更何況只有短短的四個月時間。

因此，有人說巴黎並不是個理想的學習地方，其實就看個人所需，有時課本上所學倒不如親身實地去觀察、體驗，所謂的讀萬卷書不如行千里路，巴黎又是個交通十分方便的地方，只要熟悉地鐵的路線以及有著以法文問路的勇氣，就沒有去不了的地方。但是每個到巴黎唸書的人一定都曾為了找尋一個適合自己的窩而傷腦筋。首先，那兒的外國學生、旅客多，巴黎居不易早就世界聞名，來到巴黎的第一個難題當然就是尋找未來四個月的住處，還好前一個星期，經由法處的幫忙，在旅館內有個暫時可棲身，還算蠻舒適的小房間，但在未來四個月的學習過程中，總不能天天以旅館為家，尤其是這旅館位於巴黎第十三區，也就是中國城，雖說到處林立著中國餐館，一時吃不慣法國餐，啃不了法國麵包，還不致於餓壞自己，但在巴黎算是治安不是很理想的地區，再加上離學校又有一段距離，雖然在巴黎地鐵十分方便，但是由於我選的課程早上八點就開始，又正逢冬天，每天出門時天都還是黑的，安全問題就不得不注意。

索邦大學所附屬的學生宿舍需求量很大，一年前早就被預訂光了，而且也不

租給短期來此進修的學生，其他宿舍中心，不是只租給短期(但不得超過一星期)，就是至少得住上一年，好不容易還有空房的宿舍，去看了，才發現居住的人太複雜。翻開報紙的廣告，不乏租屋的廣告，但是大部份的租約至少都得一年，絕少有屋主願意租給短期來巴黎語訓的外國學生，要不就是租金非常的昂貴，專門租給來巴黎旅遊的有錢觀光客，這可不是我們一般學生能負擔得起，日子一天天的過去，眼看著學校開學在即，而旅館所居住的房間早就有人預約，真是心急如焚，而法處的主任及秘書已經是夠幫忙了，總不能為了這點小事老去麻煩他們，最後只好到索邦大學學生服務中心前去碰運氣，看能不能經由那兒的介紹找到合適的寄宿家庭。為此，我當天還特地起早到服務中心，那知早就有一大群，來自各國的學生在那兒排隊，詢問的結果全都是為了住處的問題，可見在巴黎要找個地方住還真不是件容易的事。

在學生服務中心前等待了三個多小時，好不容易排到我了，見到了態度還算親切的服務人員，但是她的工作效率可就令人不敢恭維，我遇到的仍然是同樣的問題，大部分的寄宿家庭所要求的至少得在那兒停留一年，讓我真不知如何是好，翻遍了所有登記的寄宿家庭，都沒有適合我這個短暫的過客，服務人員要求我隔天再來試試，讓我真是哭笑不得，因為一想到又得重新排一次漫長的隊伍還好最後在一個八十多歲老太太家中找到了棲身之所，不過老太太長久獨居，脾氣有點古怪，有著諸多的限定，尤其是不准房客使用電話，連接聽外面打來的電話也不行，家中陳設十分簡單，連現在台灣幾乎每個家中必備的電視機也沒有，房間內除了一張床、一張書桌、一個書櫃、一個衣櫃之外，別無他物，再加上當初在台灣打包行李時，考慮到只是來法國巴黎做短暫的停留，能簡單就儘量簡單，連一向視為現代生活必需品的電腦也沒帶。從此我就過著十分簡樸的日子，天天只靠著一台迷你小收音機聽取新聞，不過這也有好處，四個月下來我的法語聽力進步了不少，而且除了周末假日出外參觀巴黎的景點之外，平常的日子完課，跟同學相約在學校附近咖啡館討論功課，下課回家，用完晚餐後，我就可以完全投入在我的書本及課外讀物當中，生活過得十分的健康及充實，不像過去在台灣下完班後，回家又跟電腦和電視難分難離，法國這幾個月下來，不知不覺地改變了我的一些生活態度，這也算是此行的另外一大收穫。

另外，在巴黎幾個月下來，另外習得的就是耐心，去申請四個月學生短期居留證，少說就在警察局外排了二個小時的隊，才進得了局內，進去了這才發現還有比外面更多的人群在排隊等待辦證，難怪在巴黎的留學生只要一提起辦居留證，都是惡夢一場，而對我這個第一次辦居留證的人，還得通過繁雜的身體檢查，才能拿到居留證，想想如果是居留一年，也就算了，但是為了短短四個月，卻要如此受罪，心中就不免要抱怨一番。不過後來跟同學之間偶而談笑提起，還得感謝這一番的洗禮，讓我此後無論是在超級市場、百貨公司、觀光勝地。任何人多又得排隊的地方，都能保持一定的「風度」。

以往在新聞局國內新聞處三科的工作特殊，每天早上七時就要上班，開始蒐集輿情，剛開始覺得非常的辛苦，尤其是冬天，但長久也就養成了早睡早起的好習慣，因此當我在法國巴黎可以自由選擇時段來上課時(由於法國索邦大學的盛名，因此連帶地其所附設的文化及語文中心所開的課程，所報名的學生眾多，所以同一種課程又可分五種不同時段上課)，我毫不考慮地選擇了早上八時至十時的課，我一直堅信著早起的鳥兒有蟲吃的信念，果然這一班的老師 Monsieur CARLIER 是索邦大學非常著名的教授，教法很新潮，一口清晰悅耳的法文，又充滿了耐心與幽默感，聽他的課真是一種享受，而且時值冬天，能早起的學生也少，所以比起別班一班二十多人，我所選的班級就只有十四人，所以老師也比較能兼顧到每一個學生。

不過讓我最覺得高興的是，在班上我結交了很多的外國朋友，連教授都對我這位勤奮的學生留下了深刻的印象，剛開始在班上我不是很喜歡發言，加上我所上的班級是 A 級班，同學在法文都有相當的程度，同學們的勇於表達，更突顯出我的沉默，但教授總是鼓勵我多發言，慢慢地他發現了我所會的字彙非常的豐富、文法的基礎也相當穩固，所以每當課堂上有同學不懂的生字或文法問題時，在詢問所有人後，都找不到答案時，他就習慣把這個難題球拋給我，十次總有九次從我這兒得到滿意的答案。而我也從不吝於跟同學共同討論功課，替同學解答難題，所以我們之間相處的非常的融洽，只是大家來自各個不同的國家，生長背景的不同，文化上的差異，難免會因看法不同而起摩擦，甚至於衝突，一向溫和的我在這時就成了最佳的和事佬。

這其中有位來自中國大陸的上海姑娘，初次交談之後，我總覺得我們之間有很大的隔閡存在，我認真學習的態度，與她總是遲到，上課時常接聽大哥大，漫不經心的態度成了強烈的對比，她尤其是對我堅持用法文，而不用中文與她交談而大有意見，因為我一向覺得大家來此就是想把法文學好，何況當著大家的面，大聲講中文，不但對教授，也對同學是種不禮貌的行為。但幾個星期下來，我誠心地與她交往和溝通，主動地去關心她，終於讓她卸下了心理的武裝，讓我們成為了無話不談的好朋友。她小小年紀獨自來到法國巴黎求學，家中無法負擔她在此龐大的支出，因此她晚上及周末還得在餐館打工，這也難怪她上課總是會打瞌睡，不過她在語言上確實很有天份，來到法國還不到兩年，就習得一口純正的法文口音，很值得我學習，臨別回台灣之際，看著她拉著我的手，依依不捨的樣子，讓我一時也說不出話來，跟她交往的經驗，讓我深刻了解到只要付出真心，就不怕任何障礙。

這片真心也感動了租我房間的老太太，本來以為她脾氣古怪，而過去多次租屋不愉快的經驗，也讓她對我們這些房客有所戒心，因此平常時候在走道上或廚房裏偶而碰到，打過招呼就趕忙回房，彼此不願多交談。後來漸漸了解到原來她早年守寡，獨自一人扶養五個兒子，兒子成家後，各自有自己的事業和家庭，也就很少有時間回來陪她。觀察了好幾次，只要兒子要來看她的那一天，她一定起大早，又是打掃又是準備大餐，心情特別的好，難怪每次只要一跟她談起她的兒子，她總是眉開眼笑，不再沉默寡言，但是用完餐後，兒子走了，只見她一人獨坐落地窗前的大沙發上，一動也不動的就是好幾個小時，看了真叫人心酸又心疼，這才發覺她是個多麼需要關懷的老人。有一次她上街，因天雨路滑摔倒了，傷的蠻嚴重的，但固執的她又不肯住院檢查，那幾個星期裏，我能幫她的就儘量幫她，如寄信、購物、洗碗、打掃，多去關懷她的病情，晚飯後抽空跟她聊天，我也不要求什麼，只是把她當成自己的阿嬤一樣看待，我們之間就愈來愈有話題聊。聖誕節期間，由於假期過後，即將要考試了，我無心出外遊玩，天天關在房裏準備功課，不知為何那段時間心情特別脆弱，看著家家戶戶準備過節歡喜的樣子，更顯得我這個在外遊子的落寞，老太太似乎看出我想家的心情，聖誕節一大早，她來敲我房門，遞給我插著一朵黃色玫瑰花的花瓶，說是讓「她」陪我看書，替我加油打氣。從此以後，我們就變成了好朋友，她還會秀她的拿手好菜

請我品嚐，生活上有什麼問題時，她也會不厭其煩地幫我。時隔四個多月，我也已經回到台灣的工作崗位上，但那朵花至今還在我的心中盛開著，而老太太難得一見的笑容也將永遠留存在我心底。

所以此行我可以說是滿載而歸，非常謝謝新聞局給我這個機會，除了在法語聽、說、寫方面有所長進之外，也擴大了我的視野，更贏得許多異國的友誼。



#### 四、建議

還好是我個人曾在歐洲待過一段不算短的時間，在適應環境和學校課程上都沒有任何的困難，不過我還是認為，四個月的進修時間並不足夠，建議類似的語言訓練課程仍應以一年為主，因為要適應當地的環境，是需要一段時間。

學校最好還是不要選擇像巴黎那樣的大城市，雖然巴黎第四(索邦)大學世界聞名，但是由於留學生過多，並不是十分理想的學習環境，建議除了維持局裏一向安排的 Tours，也可考慮 Angers，或是法國南部的大學，學校有宿舍可供學員行前申請，免得像我這次在尋覓住處傷透腦筋。